

Zeitschrift: Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle
Band: 33 (1965)
Heft: 9

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

XXXIII. JAHRGANG / ANNEE / YEAR



EINE MONATSSCHRIFT. REVUE MENSUELLE. A MONTHLY

DER KREIS
LE CERCLE
THE CIRCLE

No 9 / 1965

Das 3. Preisausschreiben für deutsche Kurzgeschichten

bedarf doch einer längeren Prüfung, als wir ursprünglich angenommen hatten. Wir müssen, so wie es jetzt aussieht, die Bekanntgabe des Prüfungs-Ergebnisses auf das Novemberheft verschieben und bitten die Einsender um Geduld und Verständnis.

Der Kreis.

Achtung in Marokko !

Wir erhalten von einem Rechtsanwalt eine Mahnung, die wir unseren Lesern nicht vorenthalten dürfen:

«Es ist vollkommen unrichtig, dass das marokkanische Recht homosexuelle Beziehungen straflos lasse. Im Gegenteil droht der seit Aufhebung des internationalen Tangerstatuts auch in Tanger geltende neue code pénal geradezu drakonische Zuchthausstrafen an, und zwar ohne jede Beschränkung auf irgendwelche Altersstufen. Auch Beziehungen zwischen Erwachsenen sind daher mit mehrjähriger Freiheitsstrafe bedroht (Mitteilung des Maître Dr. Kamal Tazi, Rechtsanwalt am Tribunal IIère Instance von Tanger). — Es ist allerdings richtig, dass die Lebensgewohnheiten der Bevölkerung dem Gesetz völlig zuwiderlaufen und dass in Tanger (wie in anderen orientalischen Hafenstädten) dem Touristen auf Schritt und Tritt kommerziell motivierte Kontakte sexueller Art mit Partnern aller vorstellbaren Altersstufen angeboten werden. Dies ändert aber nichts daran, dass der Ausländer, der im Vertrauen auf die ihm zuteil gewordene Information die nötige Diskretion glaubt ausser acht lassen zu können, ein sehr gefährliches Risiko läuft.»

Wir sind für diesen Hinweis sehr dankbar und bitten Reisende nach Marokko, ihm die nötige Beachtung schenken zu wollen — in ihrem eigenen Interesse. Der Kreis.

The English Editor of The Circle will be away from September 20th to October 20th. Will correspondents kindly make a note of these dates.

Korrigenda in Heft Nr. 8/1965, Seite 16:

Der Autor des schönen Gedichtes «Huldigung» heisst **H e i n z** Birken (nicht Hans). Wir bitten unseren langjährigen Mitarbeiter um Entschuldigung.

Jedesmal — Postleitzahl

Diese freundliche Bitte richten wir an alle Abonnenten der Schweiz und in Deutschland, die uns schreiben. Sie erhalten auf diese Weise Ihre Briefe auch rascher als sonst.

Redaktion: Postfach Fraumünster 547, 8022 Zürich
Rédaction: Case postale Fraumünster 547, 8022 Zürich

Postcheck: / Compte de chèques postaux: Lesezirkel «Der Kreis», Zürich 80 - 25753
Abonnementspreis inklusive Porto, voranzahlbar: / Prix de l'abonnement, port inclus, payable à l'avance: Schweiz/Suisse: 1 Jahr Fr. 40.—

France: sous pli fermé, 1 année	FFrcs. 50.—
Deutschland:	DM 43.—
Ausland: als verschloss. Brief 1 Jahr	Sfr. 45.—
Etranger: sous pli fermé 1 année	Sfr. 45.—
Abroad: by letter 1 year \$ 11.— or £ 4/—/—	